

Prostate Cancer

The prostate is a gland in men that makes a liquid that forms part of semen. Its size is about 2 centimeters by 2 centimeters and is located in the pelvic area. The prostate uses a male hormone called testosterone to work normally.

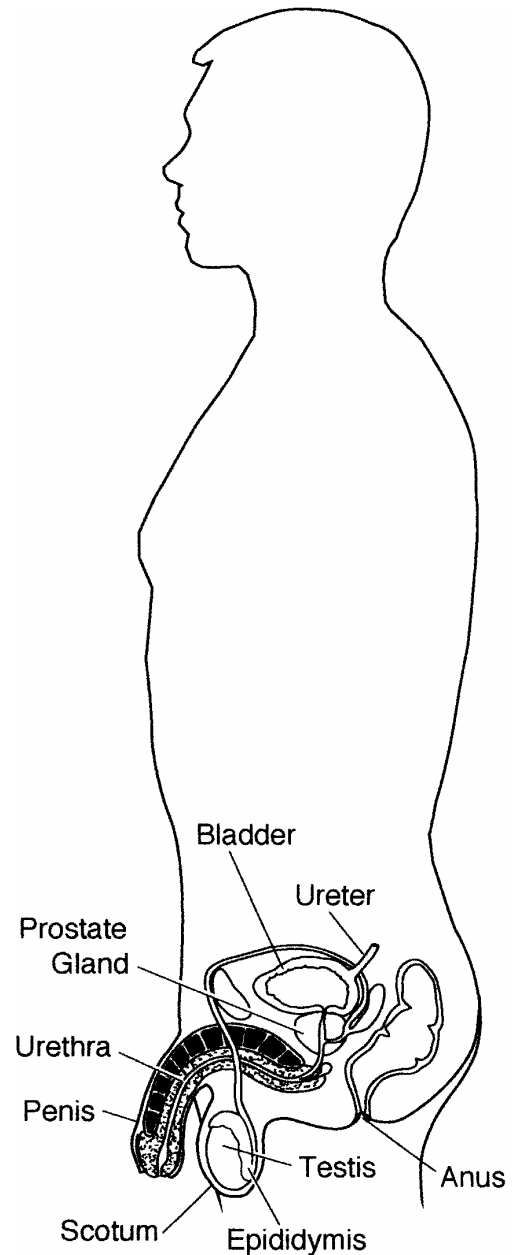
Signs of Prostate Cancer

You may not have any signs.

Some men have:

- The need to urinate more often, especially at night
- A hard time starting to urinate or holding back urine
- Weak flow of urine
- Pain or burning with urination
- Painful release of semen through the penis during sex
- Blood in the urine or semen
- Pain or stiffness in the lower back, hips or upper thighs

See your doctor if you have any of these signs.



Ung Thư Tuyến Tiền Liệt

Tuyến tiền liệt là tuyến trong nam giới tạo ra chất lỏng hình thành một phần của tinh dịch. Tuyến có kích cỡ khoảng 2 x 2 cm và nằm ở vùng khung chậu. Tuyến tiền liệt sử dụng một hóc môn nam giới được gọi là testosterone để hoạt động bình thường.

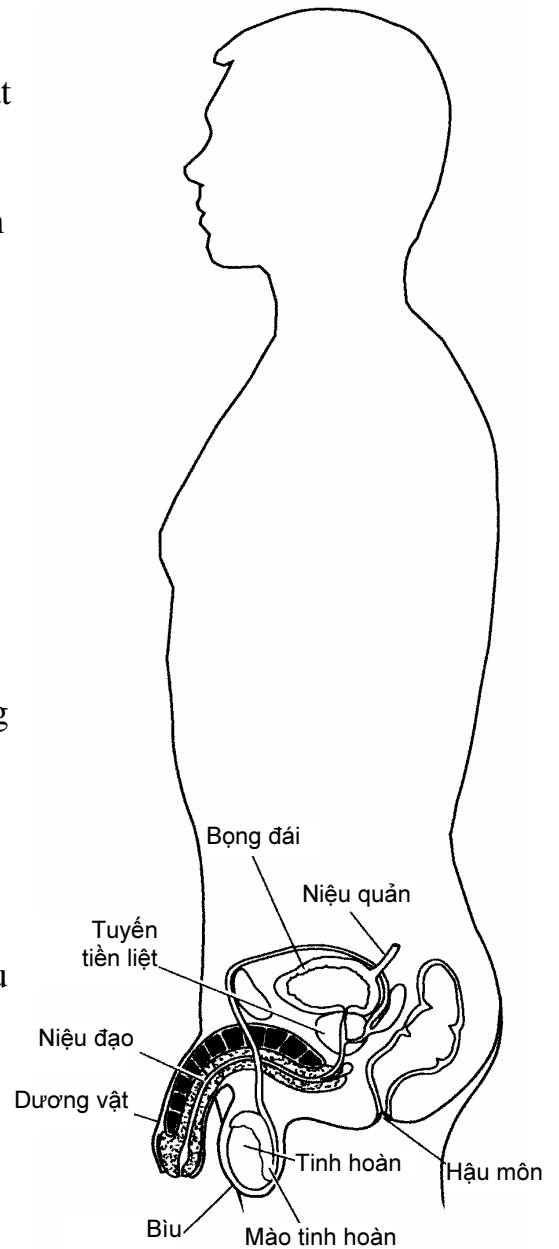
Các dấu hiệu ung thư tuyến tiền liệt

Quý vị có thể không có bất cứ dấu hiệu nào.

Một số đàn ông có thể:

- Cần đi tiểu nhiều lần, nhất là vào ban đêm
- Lúc bắt đầu, tiểu khó hoặc tiểu són
- Nước tiểu có dòng chảy kém
- Đau hoặc nóng rất lúc tiểu
- Đau đớn lúc phóng tinh (qua dương vật) trong khi giao hợp
- Có máu trong nước tiểu hoặc tinh dịch
- Đau đớn hoặc cứng đờ ở dưới lưng, hai bên hông hoặc đùi trên

Hãy đi khám bác sĩ nếu quý vị có bất cứ dấu hiệu nào như vậy.



Risk Factors for Prostate Cancer

You are at higher risk for prostate cancer if you:

- Are over age 50
- Have a father or a brother who have had prostate cancer
- Are of African descent
- Eat a diet high in animal fat

Testing for Prostate Cancer

Talk to your doctor about testing for prostate cancer. Yearly check-ups with your doctor are important to look for cancers early. Tests that should be done each year for men over age 50, or men of African descent over age 40, include:

- PSA (Prostate-specific antigen) blood test
The level of PSA in the blood is high in men who have prostate cancer.
- Rectal Exam
Your doctor inserts a lubricated, gloved finger into your rectum to feel for hard or lumpy areas in the prostate.

If your test shows that you may have prostate cancer, other tests may be needed. A small amount of the prostate tissue may be removed to check for cancer cells. This is called a biopsy.

Yếu tố rủi ro gây bệnh ung thư tuyến tiền liệt

Quý vị có nguy cơ bị bệnh này ở mức cao hơn nếu:

- Trên 50 tuổi
- Có cha hoặc anh em trai bị bệnh này
- Là người gốc Phi Châu
- Ăn nhiều mỡ động vật

Kiểm tra ung thư tuyến tiền liệt

Bàn với bác sĩ về việc kiểm tra ung thư tuyến tiền liệt. Kiểm tra ung thư tuyến tiền liệt hàng năm với bác sĩ để phát hiện ung thư sớm là điều quan trọng. Hàng năm nên kiểm tra đối với đàn ông trên 50 tuổi hoặc đàn ông gốc Phi Châu trên 40 tuổi, kể cả:

- Thử kháng nguyên tuyến tiền liệt PSA (Prostate-specific antigen)
Hàm lượng PSA trong máu sẽ bị cao ở nam giới bị bệnh ung thư tuyến tiền liệt.
- Kiểm tra thực tràng
Bác sĩ thọc ngón tay đã bao găng trơn vào trực tràng của quý vị để xem tuyến tiền liệt có chỗ nào bị cứng hoặc bị u lên không.

Có thể cần làm thêm thử nghiệm khác nếu kiểm tra cho thấy quý vị có thể bị ung thư tuyến tiền liệt. Một số lượng mô tuyến tiền liệt có thể được cắt ra để kiểm tra tế bào ung thư. Thủ thuật này được gọi là làm sinh thiết.

Your Care

If you have prostate cancer, your doctor will talk to you about your treatment choices. These may include:

- Surgery
- Radiation
- Chemotherapy
- Watchful waiting

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

1/2007. Developed through a partnership of Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Chăm sóc cho quý vị

Nếu quý vị bị bệnh ung thư tuyến tiền liệt, bác sĩ sẽ cho quý vị biết các cách chữa trị để quý vị lựa chọn. Các cách này có thể gồm:

- Phẫu thuật
- Xạ trị
- Hóa trị
- Chờ theo dõi thêm

Bàn với bác sĩ hoặc y tá nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hay thắc mắc nào.

1/2007. Developed through a partnership of Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.